

## ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С КОМПОНЕНТАМИ-СОЦИОНИМАМИ В ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)

*В. В. Романенко* (МГУ имени А. А. Кулешова)

Науч. рук. *С. Ф. Домникова*,

канд. филол. наук, доцент

Цель исследования – выявить особенности функционирования фразеологизмов с компонентом-соционимом в английской и русской лингвокультурах.

Известно, что фразеологизмы являются своеобразными репрезентантами культуры. В традиционном типе культуры образы, формируемые определенными компонентами фразеологизмов, в том числе соционимами, фиксируют определенный культурный код. Фактическим материалом исследования послужили более 200 фразеологизмов с компонентами-соционимами из англоязычного словаря “Merriam-Webster” и русского словаря фразеологизмов.

Соционим – это «социальный определитель, коллективное имя, название социальной группы, используемое людьми для групповой идентификации и стигматизации» [1, с. 18]. Как следует из анализа фактического материала, фразеологизмы с компонентами-соционимами на основе специфики имен-репрезентантов могут быть классифицированы на такие тематические группы, как *стратификационная, конфессиональная, профессиональная, социально-поведенческая*.

На материале английского языка продуктивны *стратификационная* и *профессиональная* тематические группы фразеологизмов – соответственно по 25% и 28%. Фиксация во фразеологизмах номинаций

различных социальных ролей и статуса человека в обществе, лиц по профессии обуславливает продуктивность данных групп английских фразеологизмов. На материале русского языка к наиболее частотным тематическим группам фразеологизмов относятся: *конфессиональная* и *стратификационная группы* – соответственно по 26%. Продуктивность данных групп связана с отражением религиозного и нравственного аспектов в русской лингвокультуре.

Очевидно, что фразеологизмы с компонентами-соционимами демонстрируют лингвокультурные, ценностные ориентиры и формируют языковую картину мира.

### **Литература**

1. Ономастическое пространство языка / сост. С. М. Слюньков. – М. : Олма-Пресс, 2001. – 384 с.